

Zmluva o spolupráci pri usporiadaní kultúrneho podujatia a licencia

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi:

Usporiadateľ:

sídlo:

zastúpenie:

IČO / CIN :

DIČ / TIN :

IČ pre DPH/ EU VAT:

bankové spojenie / Account No:

Account No IBAN:

SWIFT:

Adresa banky/ Bank address:

(ďalej len „usporiadateľ“)

Slovenské národné divadlo

Pribinova 17, 819 01 Bratislava, Slovenská republika

Mgr. art. Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND

Mgr.art. Jozef Dolinský, riaditeľ Baletu SND

00 164 763

2020829954

SK 2020829954

a

Host'ujúci súbor, zastupujúci subjekt:

The Embassy of the Republic of Korea

Veľvyslanectvo Kórejskej republiky v Bratislave

sídlo:

právna forma:

zastúpenie:

IČO / CIN :

DIČ / TIN :

IČ pre DPH/ EU VAT:

bankové spojenie / Account No:

Account No IBAN:

SWIFT:

Adresa banky/ Bank address:

(ďalej len „host'ujúci súbor“)

Dunajská 4, 811 08 Bratislava

p. Soon Dong KIM , Rádkyňa - Counsellor

36076783

2022048028

1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok spolupráce pri usporiadaní kultúrneho podujatia – **Son Kyung-soon Yeajeon Dance Company** ktoré sa uskutoční dňa **01. 10. 2013** v Bratislave (ďalej len „podujatie“):

Názov podujatia:

Son Kyung-soon Yeajeon Dance Company

Dátum podujatia:

01. 10. 2013

Zmluva o spolupráci pri usporiadaní kultúrneho podujatia a licencia

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi:

Čas podujatia: **18.30 hod.**
Miesto: **Nová budova Slovenského národného divadla, Sála činohry**
Trvanie: **1. časť: 33 minút**
Prestávka: 35 minút
2. časť: 46 minút
Ceková dĺžka trvania spolu: 114 minút

- 1.2 Program podujatia je uvedený v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- 1.3 Za účelom úspešnej realizácie podujatia sa zmluvné strany zaväzujú zabezpečiť pre podujatie plnenia špecifikované v článku 2 tejto zmluvy.

2 Podmienky spolupráce

- 2.1 Usporiadateľ podujatia zabezpečuje potrebné priestory v Sále činohry (Nová budova SND) na realizáciu podujatia (vrátane skúšok) spolu s nevyhnutým technickým a organizačno – pomocným servisom (ozvučenie, osvetlenie, technický a pomocný personál), vytvorenie scény, réžiu podujatia a predaj vstupeniek na podujatie.
- 2.2 Usporiadateľ podujatia ďalej zabezpečuje splnenie oznamovacej povinnosti podľa zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach ako aj splnenie povinností v súvislosti s použitím autorských diel na podujatí podľa zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom ako aj oznamovaciu povinnosť.
- 2.3 Hostujúci súbor zabezpečí účasť umelcov/účinkujúcich na podujatí a uhradí všetky náklady spojené s ich účinkovaním na podujatí zahŕňajúce najmä honorár umelcov/účinkujúcich, náklady na prepravu členov orchestra, hudobných nástrojov a notového materiálu z Kórei do Bratislavy a späť ako aj náklady na ubytovanie umelcov/účinkujúcich/ technického personálu počas ich pobytu na Slovensku.
- 2.4 Príchod technického personálu do Bratislavy je **30. septembra 2013** a ich odchod z Bratislavy je **3. októbra 2013** stavba scény sa uskutoční v Sále činohry (Nová budova SND) **01. 10. 2013 od 8.00 do 14.00 hod.**
- 2.5 Príchod umelcov/účinkujúcich do Bratislavy je **30. septembra 2013** a ich odchod z Bratislavy je **3. októbra 2013**. Skúška sa uskutoční v Sále činohry (Nová budova SND) **01. 10. 2013 od 14.00 hod. do 16.00 hod. a predstavenie od 18.30 hod. do 22.00 hod.**
- 2.6 Hudobný materiál k programu podujatia si zabezpečí a donesie hostujúci súbor.
- 2.7 Hostujúci súbor ďalej vyhlasuje, že všetky príslušné licencie, autorské práva ako aj práva súvisiace s autorským právom sú v súvislosti s realizáciou predstavenia uvedeného v článku 1 tejto zmluvy na jeho zodpovednosť a ním riadne vysporiadané.
- 2.8 Usporiadateľ je oprávnený vytvoriť audiovizuálny a / alebo audiozáznam podujatia a / alebo fotografie z podujatia na propagačné a archívne účely. Usporiadateľ je oprávnený použiť nahrávky podujatia a fotografie na reklamné účely, ako aj použiť časti týchto nahrávok (v maximálnej dĺžke 5 minút) a / alebo fotografie bez akéhokoľvek územného, vecného alebo časového obmedzenia, na propagačné, marketingové a reklamné účely, vrátane televíznych a rozhlasových spotov, iných vysielaní na propagačné účely v televízii aj v rozhlase, bannerov a iných internetových reklám, propagačných DVD, odvysielat' ich publiku akýmkoľvek spôsobom a povoliť to aj tretím osobám.
- 2.9 Zmluvné strany sa budú navzájom priebežne a bezodkladne informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré majú vplyv na realizáciu podujatia.

Zmluva o spolupráci pri usporiadaní kultúrneho podujatia a licencia

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi:

- 2.10 Hostujúci súbor sa zaväzuje odkúpiť od usporiadateľa 637 kusov vstupeniek v celkovej hodnote **5774,- EUR** (slovom: **päťtisíc sedemsto sedemdesiat štyri eur**). Celkový počet vstupeniek je 637. Cena všetkých vstupeniek na predstavenie činí 5.774 €.

3 Finančné podmienky

- 3.1 Každá zmluvná strana znáša náklady za plnenia, ktoré zabezpečuje pre podujatie podľa tejto zmluvy.
- 3.2 Zmluvné strany zhodne potvrdzujú, že Hostujúci súbor zabezpečuje plnenia podľa tejto zmluvy bez nároku na odmenu, a to ako súčasť svojej činnosti zameranej na prezentáciu a propagáciu kultúry Kórejskej republiky na Slovensku.
- 3.3 Všetky príjmy zo vstupného na podujatie patria výlučne SND.
- 3.4 Hostujúci súbor sa zaväzuje zaplatiť za vstupenky podľa čl. 2 bod 2.8 na základe faktúry vystavenej SND a doručenej Hostujúcemu súboru a to do 15 dní od jej vystavenia.

4 Záverečné ustanovenia

- 4.1 Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ďalšími príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 4.2 Túto zmluvu je možné meniť len písomnou dohodou oboch zmluvných strán.
- 4.3 Ak sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stane z dôvodu legislatívnych zmien neplatné, zmluvné strany sa zaväzujú zmluvu v tej časti zmeniť. Aj bez uskutočnenia zmeny zostávajú ostatné ustanovenia tejto zmluvy účinné.
- 4.4 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej uzavretia a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu.
- 4.5 Táto zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, v slovenskom jazyku a v štyroch rovnopisoch v Slovenskom jazyku, z ktorých dva v slovenskom a dva v anglickom jazyku obdrží Hostujúci súbor a zvyšok Usporiadateľ.

V Bratislave:.....

V Bratislave

.....

Mgr. art. Marián Chudovský

generálny riaditeľ SND

.....

Mgr. art. Jozef Dolinský

riaditeľ Baletu SND

.....

p. Soon Dong KIM

Rádkyňa - Counsellor

Veľvyslanectvo Kórejskej republiky